**Szakmai önéletrajz**

**SZABÓ Dávid**

Született 1965 április 8-án Budapesten.

Levélcím: ELTE Egyetemközi Francia Központ

 1088 Budapest Múzeum krt. 4/f.

Telefon: 485-5274

Fax: 485-5275

E-mail: szabo.david@btk.elte.hu

**Munkahelyek**:

* 1989-90: az MTA Nyelvtudományi Intézetének tudományos (TMB-) ösztöndíjasa.
* 1991-92: tudományos munkatárs az MTA Nyelvtudományi Intézet Élőnyelvi kutatócsoportjánál, részt vesz a Budapesti szociolingvisztikai interjú (BUSZI) munkálataiban.
* 1991-92: félállásban nyelv- és stílusgyakorlatot tanít az ELTE BTK Francia Nyelv és Irodalom Tanszékén.
* 1992-94: tanársegéd az ELTE Francia Tanszékén, nyelv- és stílusgyakorlatot tanít, valamint nyelvészeti szemináriumokat tart.
* 1992-93: magyart tanít amerikai diákoknak a Budapesti Közgazdaságtudományi Egyetemen.
* 1994-06 : az ELTE Francia Nyelv és Irodalom Tanszékének adjunktusa.
* 1996-99: a Paris 3-Sorbonne Nouvelle egyetem vendégdocense; a Jean Perrot vezette magyar-francia szótárprojekt koordinátora és szerkesztője, emellett magyar nyelvet és nyelvészetet tanít, és részt vesz a Paris 3 magyar távoktatási programjában.
* 1999- : nyelvészetet és traduktológiát tanít az ELTE Francia Nyelv és Irodalom Tanszékén (előadás: francia morfoszintaxis: a főnévi csoport ill. az egyszerű mondat; írás- és szerkesztési technikák; szemináriumok: francia nyelvészeti gyakorlat; fonetika és fonológia; francia argó, francia nyelvváltozatok és szociolingvisztika, írás- és szerkesztési technikák, francia-magyar fordítás, nemsztenderd szövegek fordítási kérdései).
* **2006- : az ELTE Francia Nyelv és Irodalom Tanszékének docense.**
* **2008- : az ELTE Egyetemközi Francia Központjának igazgatója.**
* 2013- : az ELTE Frankofón sikerességi központjának (CRU) létrehozatalát és működését felügyeli.
* 2013- : az SZTE Francia Nyelvészet Doktori Programjának oktatója és témavezetője.
* 2017 május: az École Normale Supérieure (Párizs) vendégprofesszora.
* 2017 ősz: tanít az ELTE Romanisztikai Doktori Programján (Francia argó szeminárium).

**Tanulmányok**:

* 1984-89: francia- és angolszakos tanulmányok az ELTE-n. Diplomamunka: *L'argot commun* (A közargó)(Témavezető : Kelemen Tiborné), ELTE BTK Francia Tanszék, 1989. Elnyert fokozat: angol és francia nyelv- és irodalomszakos középiskolai tanári diploma.
* 1987 tavaszi félév: amerikanisztikai tanulmányok az Egyesült Államokban (Graceland College, Lamoni, Iowa) a Soros Alapítvány ösztöndíjával.
* 1988 és 1989 nyara: intenzív ír nyelvtanfolyam a University College Galway nyári egyetemén a UCG ösztöndíjával.
* 1990-91: posztgraduális tanulmányok a René Descartes-Paris 5 egyetem (Sorbonne) Általános és Alkalmazott Nyelvészeti Tanszékén a francia kormány ösztöndíjával. Disszertáció: *L'argot commun des jeunes Parisiens* (A párizsi fiatalok közargója)(Témavezető: Denise François-Geiger) Elnyert fokozat: DEA (az ELTE-n egyetemi doktori címként honosítva)
* 1994-99: posztgraduális (doktori) tanulmányok a René Descartes-Paris 5 egyetem (Sorbonne) Általános és Alkalmazott Nyelvészeti Tanszékén, ebből hat hónap a francia kormány ösztöndíjával. PhD- (thèse-) disszertáció címe: *L'argot commun des étudiants budapestois* (A budapesti diákok közszlengje) (Témavezető: Jean-Pierre Goudaillier). Védés időpontja: 2002 június. **Elnyert fokozat: doktori (PhD-) cím.**
* **2012 : habilitál az ELTE-n. Habilitációs értekezésének címe : *Szleng és lexikográfia – Argot et lexicographie*.**

**Konferenciákon való részvétel / konferencia-szervezés:**

* 1987: OTDK konferencia, Pécs. Előadás: *La langue de Renaud*.
* 1992: Nemzetközi Nyelvészeti Konferencia, Nyitra (Szlovákia). Előadás: *Az argókutatás módszertanának néhány kérdése*.
* 1994: "Les argots: noyau ou marges de la langue?", nemzetközi szlengkonferencia, Cerisy-la-Salle (Franciaország). Előadás: *L'argot commun tel qu'on le parle*.
* 1997: "International Colloquium on Linguistic and Sociolinguistic Aspects of Youth-Specific Language", Heidelberg (Németország). Előadás: *Methodological Problems of the Sociolinguistic Study of Youth Slang*.
* 2004: „Szaknyelvek korunk kommunikációjában”, ELTE. Előadás: *De hol van itt a prézli? – a magyar gasztronómiai nyelv sajátos lexikai kettősségéről*.
* 2005: az ELTE Egyetemközi Francia Központjában megtartott nemzetközi szlengkonferencia („A szleng: nyelvi univerzálé?”) szervezője. Előadás: *Symbolisme phonique en argot hongrois*.
* 2007: „Du sexe, rien d’autre”, Journées d’Études Françaises, Debreceni Egyetem. Előadás: *L’argot - un langage au masculin ?*
* 2008: “Les situations de plurilinguisme en Europe comme objet de l’histoire”, Université Paris 3 – Párizsi Magyar Intézet. Előadás: *La dualité lexicale du langage gastronomique hongrois : la survivance d’un bilinguisme d’autrefois*.
* 2008: a Łódzi Egyetemen a Paris 5 Egyetem közreműködésével szervezett “Standard et périphéries de la langue” c. konferencia tudományos bizottságának a tagja. Előadás: *Mots d’homme, mots de femme. A la recherche de différences génolectales en argot hongrois.*
* 2009: az ELTE-n megrendezett “Francia-magyar szótárak és műfordítás (1989-2009)” c. konferencia társszervezője. Előadás: *Nemsztenderd rétegek egy új francia-magyar szótárban.*
* 2010 február: a Brnói Egyetemen a Paris 5 Egyetem közreműködésével szervezett „Expressivité vs identité dans les langues” c. konferencia tudományos bizottságának a tagja. Előadás: *Les dictionnaires de l’argot hongrois (1989-2009).*
* 2010 március: „Du lexique au style”, Pécsi Tudományegyetem. Előadás: *Dictionnaire général-dictionnaire de spécialité. L’apparition des registres non conventionnels dans les dictionnaires de français.*
* 2010 augusztus: „XX. Magyar alkalmazott nyelvészeti kongesszus”, Debrecen. *Köznyelv és szleng a lexikográfiában* c. kerekasztal szervezője és moderátora.
* 2010 szeptember: „Emlékülés a franciaoktatás 235. évfordulója alkalmából”, ELTE. Előadás: *Eckhardt Sándor (1890-1969)*.
* 2011 március-április: a Lipcsei Egyetemen a Paris 5 Egyetem közreműködésével szervezett „Registres de langue et argot(s) – Lieux d’émergence, vecteurs de diffusion” c. konferencia tudományos bizottságának a tagja. Előadás: *Les nanas, les gonzesses et les meufs – ou comment faire un dictionnaire bilingue argot-argot ?*
* 2011 június: az ELTE Egyetemközi Francia Központjában a „Présidence hongroise 2011 : regards croisés sur la place de la Hongrie dans l'Union Européenne” c. konferencia társzervezője. Előadás: *La langue „européenne”: traductions officielles vs traductions dictionnairiques.*
* 2012 május: részt vesz a Varsói Egyetemen a Plejada jubileumi konferenciáján. Előadás: *Les dictionnaires* *français-hongrois : passé, présent et avenir.*
* 2012 június : az Innsbrucki Egyetemen szervezett „Argot(s) et variations” c. konferencia tudományos tanácsának tagja. Előadás: *Trois dictionnaires de l’argot français.*
* 2012 augusztus: műhelyt szervez és vezet a 17. Élőnyelvi Konferencián Szegeden „Szleng és szociolingvisztika” címmel. Előadás: *A szlengkutatás módszertani kérdéseiről*.
* 2012 november: az ELTE-n és a budapesti Francia Intézetben a Paris 3 Egyetemmel közösen rendezett „Corps et voix d’Afrique francophone et ses diasporas” c. konferencia társszervezője.
* 2013 június-október: az ELTE-n rendezett „Camus a 21. században” nemzetközi hallgatói konferencia és a „European Reception of Albert Camus” konferenciák társszervezője.
* 2013 november: a Łódzi Egyetemen a Paris 5 Egyetem közreműködésével szervezett “Fonctions identitaires en situations diglossiques ” c. konferencia tudományos bizottságának a tagja. Előadás: *Voyage au bout de l’argot ou la langue de Céline*.
* 2014 szeptember: a Visegrádi országok franciás doktoranduszainak konferenciája, Prága, Károly Egyetem. Előadás: *Traduire l’argot français, de Boris Vian à Morgan Sportès*
* 2014 október: műhelyt moderál az AUF (frankofón egyetemi ügynökség) 20 éves jubileumi konferenciáján a Bukaresti Közgazdasági Egyetemen.
* 2014 november: a Paris Descartes egyetemmel szervezett „Parlures argotiques et pratiques sportives et corporelles” c. konferencia társszervezője. Előadás: *Un argot de foot chez Pierre Perret ?*
* 2015 október: az Izmiri Egyetemen az Université de Lorraine-nel szervezett „Les masques du discours” c. konferencia tudományos bizottságának tagja. Előadás: *L’argot dans la littérature: masque du discours ou signe de complicité?*
* 2015 október: az Alicantei Egyetemen az Université Paris Descartes-tal szervezett „Crises économiques, politiques, psychologiques, sociales : Comment en parle-t-on en langue populaire et argotique ?” c. konferencia tudományos bizottságának tagja. Előadás: *L’argot de la crise avant la crise: le français contemporain des cités dans* Tout, tout de suite *de Morgan Sportès*
* 2015 november: az ELTE-n a Francia Nyelv és Irodalom Tanszékkel közösen szervezett „Migrations et intégrations” c. nemzetközi konferencia társszervezője. Előadás: *Le français contemporain des cités : langue d’intégration ou d’exclusion ?*
* 2016 május: a Łódzi Egyetemen szervezett „Nouveaux tabous linguistiques” c. nemzetközi konferencia tudományos bizottságának tagja. Előadás: *Tabous linguistiques de la Hongrie d’Orbán*
* 2016 november: előad a Ljubljanai Egyetemen szervezett „Comment parle-t-on de la guerre en termes populaires/argotiques” c. nemzetközi konferencián. Előadás: *Orbán sur le sentier de la guerre ou le chien à deux queues. Le langage non conventionnel dans le discours politique (anti-)belliqueux hongrois*
* 2017 május: meghívott előadó a Literature Ireland (Trinity Centre for Literary Translation, Dublin) „Talking Translation” c. nemzetközi konferenciáján: *Translating Slang from French into Hungarian*
* 2017 november: előad a Lipcsei Egyetemen szervezett „Cultures et mots de la table” c. konferencián: *La « bouffe » dans le langage d’Aristide Bruant*
* 2017 november: az ELTE-n a Francia Nyelv és Irodalom Tanszékkel közösen szervezett „Langue(s) et littératures des cités” c. nemzetközi konferencia társszervezője. Előadás: *Entre argot traditionnel et français contemporain des cités*
* 2018 június: előad a Łódzi Egyetemen szervezett „Boire et boissons” nemzetközi szlengkonferencián és a „Le poids des mots” nemzetközi nyelvészeti konferencián. Előadások: *La boisson dans le langage d’Aristide Bruant* és *Faut-il enseigner l’argot ?*
* 2018 december: előad és társszervező az MTA Irodalomtudományi Intézete, a Budapesti Francia Intézet és az ELTE Egyetemközi Francia Központja által szervezett „20. sz.-i francia-magyar irodalmi kapcsolatok” nemzetközi konferencián. Előadás: Le *dictionnaire Perrot. Un pont lexicographique et culturel entre la France et la Hongrie*
* 2019 április: előad az Izmiri Egyetemen szervezett „Questions de linguistique théorique et appliquée” c. konferencián. Előadás: *Le français contemporain des cités : langue d’intégration ou d’exclusion ?*
* 2019 június: az ELTE-n rendezett „Comment traduire les variétés périphériques ?” c. konferencia társszervezője. Előadás: *Est-il possible de traduire* la Comédie urbaine *d’Insa Sané en hongrois ?*
* 2019 november: előad a Paris Descartes és a Łódzi Egyetem által a Sorbonne-on és a Lengyel Tudományos Akadémia párizsi központjában megrendezett „Amour et aimer” témájú nemzetközi szlengkonferencián. Előadás: *Les mots de l’amour chez Georges Brassens*.
* 2019 december: előad a Károli Református Egyetem által szervezett Műfodítói szakmai napon. Előadás: *Boris Vian* Elles se rendent pas compte *c. regényének újrafordítása*.
* 2020 november: előad a Szegedi Egyetem által szervezett „L’homme et la machine” c. konferencián. Előadás: *Humains et machines dans la chanson française* *de Boris Vian à Renaud.*
* 2021 május: a „Futur de l’Éducation: Enjeux et Perspectives” c. nemzetközi online konferencia (Université Dokuz Eylül-Izmir/Törökország) tudományos bizottságának tagja.
* 2021 június: a „1er Symposium International de l’Enseignement/Apprentissage des Langues Étrangères” c. online konferencia (Université Gazi - Ankara/Törökország) tudományos bizottságának tagja.
* 2021 szeptember: az ELTE-n megtartott „Argot et chansons” nemzetközi konferencia társszervezője. Előadás: *De l’argot dans Brassens ?*
* 2022 május: a marrakesi Cadi Ayyad Egyetemen megtartott „Langues et contextes professionnels : quel rôle de l’université ?” nemzetközi konferencia meghívott előadója. Előadás: *L’enseignement de l’argot : quelle utilité professionnelle ?*
* 2022 szeptember: az ELTE Francia Tanszéke által szervezett „Faut-il aimer Flaubert ?” c. konferencia szervezőbizottságának tagja.
* 2022 október: előad az ELTE Egyetemközi Francia Központjában szervezett „Poétiques de l’altérité…” c. szimpoziumon. Előadás: *Les polars et l’altérité*

**Tudományos társaságokban, bizottságokban való tagság:**

* 1988-1993: Centre d'Argotologie (Université Paris 5 - René Descartes).
* 1992-: Modern Filológiai Társaság.
* 1996-2002: Centre de Recherches Argotologiques (CARGO), Université Paris 5 - René Descartes.
* 2002-2010: PAVI (Production argotique et variation interculturelle), DYNALANG, Université Paris 5 - René Descartes.
* 2004-8: a *Revue d’Études Françaises* (ELTE) szerkesztőbizottsági tagja.
* 2006-8: az ELTE Egyetemközi Francia Központ tudományos tanácsának tagja.
* 2008- : a Paris 3 egyetem Hungarológiai Központja (CIEH) tudományos tanácsának a tagja.
* 2008- : a *Revue d’Études Françaises* (ELTE) lapigazgatója.
* 2012 - : az *Argotica* c. folyóirat (Craiovai Egyetem, Románia) szerkesztőbizottságának tagja.
* 2014- : az *e-Scripta Romanica* tudományos online folyóirat (Łódz) tudományos bizottságának tagja.
* 2015- : a *Dilbilim* nemzetközi nyelvészeti folyóirat (Isztambul) szerkesztőbizottságának tagja.
* 2016- : az Európai frankofón szlengkutatók társaságának (AEERAF) (Łódź) megbízott elnöke.
* 2020- : az Eurodram európai színházi fordítói hálózat magyar bizottságának koordinátora.
* 2022- : az Observatoire des littératures sauvages (Namur) tagja.

**Nemzetközi egyetemi és tudományos projektekben való részvétel ill. vendégoktatás:**

* 1993 május, 1995 január: Université Paris 5 - René Descartes (FEFA-ösztöndíjjal).
* 1995 január: Centre universitaire de Luxembourg (meghívott előadó).
* 1995 május, 1996 május: Université d'Angers (TEMPUS-program keretében).
* 1998-99: részvétel az Université Paris 3 - Sorbonne nouvelle és a Nyíregyházi Tanárképző Főiskola kontrasztív nyelvészeti projektjében (Balaton-program) Párizsban és Nyíregyházán.
* 1999 április: vendégtanítás a Bécsi Egyetem Magyar Tanszékén (SOCRATES-program).
* 1999 november: szótármunka a Paris 3 egyetem Hungarológiai központjában a francia kormány ösztöndíjával.
* 2001 április, 2002 március: vendégtanítás a Paris 5 egyetem doktori programjában (ERASMUS-program keretében).
* 2001 május: előadás a párizsi Magyar Intézet lexikográfiai estjén. Előadás: *Egy új francia-magyar szótár kapcsán*.
* 2002 november: a Paris 5 egyetemen kutat a francia kormány ösztöndíjával.
* 2004. április, 2005 március, 2006 március, 2007 március, 2010 március, 2011 április, 2014 szeptember, 2015 és 2017 szeptember: vendégtanítás a Paris 5 egyetem doktori programjában (ERASMUS-program keretében).
* 2007 március: előad a Paris 3 egyetemen. Előadás: *Les nanas, les gonzesses et les meufs - sur un projet lexicographique* .
* 2009 április, 2012 április: vendégtanítás a Murciai Egyetemen (ERASMUS-program keretében).
* 2013 szeptember, 2018 március: vendégtanítás az ULB Egyetemen (Brüsszel)(ERASMUS-program keretében).
* 2015- : az « E-T LABEX » (“**De l’espace au temps : cadres de réfé­rence et inter­fé­rences culturelles”) nemzetközi általános nyelvészeti projekt (szervezők : École Normale Supérieure [Párizs], CNRS és Lundi Egyetem) magyar kutatócsoportjának vezetője.**
* **2016 április:** vendégtanítás a Portói Egyetemen (ERASMUS-program keretében).
* 2018 november : előadást tart és oktatási együttműködésről tárgyal az Université de Lorraine (Metz) egyetemen. Előadás : *Le français des cités – langue de migration, langue d’intégration ?*
* 2019 április: vendégtanítás az Izmiri Egyetemen (ERASMUS-program keretében).
* 2019 szeptember: a Paris Descartes Egyetemen kutat Erasmus-ösztöndíjjal.
* 2020 március: vendégtanítás a Paris 3 – Sorbonne Nouvelle Egyetemen (ERASMUS-program keretében).
* 2021 október: a Paris 3 – Sorbonne Nouvelle egyetemen kutat Erasmus-ösztöndíjjal.
* 2022 május: vendégtanítás a marrakesi Cadi Ayyad Egyetemen Erasmus-ösztöndíjjal.
* 2022 szeptember: Erasmus ösztöndíjjal előadást tart és oktatási együttműködésről tárgyal az Université de Lorraine (Metz) egyetemen. Előadás : *De l’argot dans Brassens ?*

**Egyéb szakmai tevékenység:**

* 1989-: Tudományos, főleg régészeti és művészettörténeti szövegek fordítása magyarról-franciára, franciáról magyarra, magyarról angolra, angolról magyarra, franciáról angolra.
* 1998-1999: közreműködik Krasznahorkai László *Sátántangó* c. regényének francia fordításában (Paris, Gallimard, 2000, ford. J. Dufeuilly).
* 2002: *A szlengkutatás 111 éve* (szerk.: Várnai Judit Szilvia és Kis Tamás, Debrecen, 2002) c. kötet szakmai lektora.
* 2002-2003: részt vesz a *Magyar szólástár* (főszerk.: Bárdosi Vilmos, Tinta Könyvkiadó, 2003) anyagának gyűjtésében.
* 2004-2005: szerkesztő-lektorként részt vesz az Akadémiai Kiadó új francia-magyar kisszótárának (főszerk.: Bárdosi Vilmos) munkálataiban.
* 2006: Bárdosi Vilmos: *Francia kiejtésiskola* (Budapest, 2006) c. könyvének nyelvi lektora.
* 2006-2007: az Akadémiai Kiadó új francia-magyar kéziszótárának (társfőszerkesztő: Bárdosi Vilmos, Budapest, 2007) egyik főszerkesztője.
* 2008: a *Nouvelles approches en anthropologie et en archéologie funéraire* (szerk.: Z. Czajlik és C. Mordant) c. kötet nyelvi lektora.
* 2008-2018 : az *Année Francophone Internationale* (Québec) magyarországi tudósítója.
* 2009, 2010: az *Acta Romanica* (Szeged) 26. és 27. számának szakmai lektora.
* 2010 december: opponensként részt vesz Kovács Dávid PhD-védésén (*Collocations en français et en hongrois*, Paris Descartes Egyetem).
* 2011 április: meghívott előadóként részt vesz a Szegedi Egyetemen rendezett „Kontrasztív napon”. Előadás: *A kontrasztív (francia-magyar) szlengkutatás helyzete*.
* **2011 június: társtémavezetőként vesz részt Gazdik Anna sikeres PhD-védésén (*Multiple Questions in French and Hungarian*) (Paris Diderot Egyetem).**
* 2011: Alena Podhorná-Polická (szerk.): *Aux marges de la langue : argots, style et dynamique lexicale*, Brno, 2011 c. kötet szakmai lektora.
* 2011: Kis Tamás (szerk.), *A magyar szlengkutatás bibliográfiája* (2. javított, bővített kiadás), Debrecen, 2011 szakmai lektora.
* 2012 december, 2013 július: opponensként részt vesz Tillinger Gábor PhD-dolgozatának (*Entre oïl, oc et francoprovençal*) munkahelyi vitáján és nyilvános védésén, a Debreceni Egyetemen.
* 2013 január: opponensként részt vesz Szabó T. Annamária PhD-dolgozatának (*Szociolingvisztikai vizsgálatok franciaországi magyarok körében*) munkahelyi vitáján, az ELTE-n.
* 2013 július-augusztus: Marc Augé: *Séta a Luxembourg-kerten át* (Budapest, 2013, ford. Fáber Á.) c. „etnoregényének” nyelvi lektora.
* 2013: J.M.G. Le Clézio „Mondo” c. elbeszélése magyar fordításának (*Dűlő*, 2014 május, ford. Ujhelyi-Makó V. É.) nyelvi lektora
* 2014 január-október: a « Les mots et les mets » c. *Revue d’Études Françaises* szám társzerkesztője.
* 2014 január-március: Morgan Sportès: *Mindent azonnal* (Budapest, 2014, ford. Lőrinszky I.) c. regényének irodalmi szerkesztője.
* 2014 április-május: Boris Vian: *Ki érti a csajokat?* (Budapest, 2014, ford. Lőrinszky I.) c. regényét szerkeszti.
* 2014 május: részt vesz a J.-P. Goudaillier: *25 ans d’écrits lexicographiques et argotologiques* (Łódz, 2014) c. kötet szerkesztésében.
* 2014 július, 2015 július, 2017 július: előad a Budapesti Francia Intézetben, ill. az ELTE-n („Argot et gastronomie1-2”, „Faut-il enseigner l’argot?”) a közép-európai franciatanárok nyári egyetemén.
* 2014 november, 2015 március: az EFK Műfordító műhelyében a „Műfordító és a szleng 1-2” c. esemény társmoderátora.
* 2015 április: előad a Debreceni Egyetem Fordítói MA kurzusa keretében (A *Sátántangó* franciául).
* 2015 október: Marc Augé: *Még egyszer a metróról* c. művének (ford. Fáber Á.) nyelvi lektora.
* 2016 július, 2017 január: opponensként részt vesz Szigetváry Nóra PhD-dolgozatának (*Francia prepozíciós igevonzatok és magyar megfelelőik André Gide „La symphonie pastorale” és Kosztolányi Dezső „Esti Kornél” című művében*) munkahelyi vtáján és nyilvános védésén, az ELTE-n.
* 2017 január: a KELET KULT Irodalmi &Science Café „Az idegen Godot-t várva – Klasszikusok újrafordítva” c. kerekasztal-beszélgetésének moderátora.
* 2017 július: doktorandusza, Kovács Máté az ELTE-n rendezett házi védésen sikeresen megvédi „Napjaink egyetemi kommunikációja” c. PhD-disszertációját.
* **2017 november: doktorandusza, Kovács Máté az ELTE-n rendezett nyilvános védésen sikeresen megvédi „Napjaink egyetemi kommunikációja” c. PhD-disszertációját.**
* 2017-2019: az ELTE Francia Tanszéke francia diszciplináris mesterképzése fordító és műfordító specializációjának kidolgozását koordinálja.
* **2019 szeptember- : Anne Gensane (Montpellier III Egyetem) PhD-dolgozatának (De l’impression de l’autre) társtémavezetője.**
* 2019 november: Az *Histoire de la traduction littéraire en Europe médiane* (Párizs, 2019) c. kötet bemutatóját moderálja az ELTE EFK-ban.
* 2020 február: a KELET KULT Irodalmi &Science Café „Samuel Beckett: Három dráma” c. könyvbemutatójának moderátora.
* 2020 május 17.: Az ATV Heti napló c. műsora „Komcsi szleng” c. összeállításában közreműködik mint szakértő.
* 2020 ősz: Az ELTE Francia Tanszéke francia diszciplináris mesterképzése keretében Romanista Műfordító Műhelyt vezet.
* 2020 december: Podcast-interjút készít Szederkényi Olgával a Marie Claire Magazin online kiadása számára Dumas szakácskönyvéről.
* 2021 szeptember: Vîrus francia énekes, Szelevényi Ákos szaxofonos és Porteleki Áron dobos Trefort-kerti koncertjének szervezője.
* 2021 szeptember: a Stúdió K. Színház Trefort-kerti felolvasószínházi előadásának szervezője (részletek az Eurodram fordítói pályázatának nyertes műveiből).
* 2021 november: részt vesz az Eurodram éves közgyűlésén Madridban.
* 2021 november: elnököl Horváthy Sára doktori disszertációjának (Nature et fonction du narrateur dans les romans médiévaux en vers) házi védésén az ELTE Romanisztikai Intézetében.
* 2022 tél-tavasz: az *Estudios Romanicos* (Murcia), az *Argumentum* (Debrecen) és az *e-Scripta Romanica* (Lódz) számára lektorál tanulmányokat.
* 2022 május 4: részt vesz az ELTE BTK HÖK által szervezett „Nemek megjelenése a nyelvben" c. kerekasztalbeszélgetésen
* 2022 június: a *Vice versa* francia-magyar hallgatói kulturális vetélkedő döntőjének társszervezője az ELTE Egyetemközi Francia Központjában.
* 2022 június: Chahinaz Zighem komplex doktori vizsgáján külső vizsgáztató a Debreceni Egyetemen.
* 2022 november: elnököl a „II. Romanisztikai találkozások az Eötvös Kollégiumban” c. hallgatói konferencián.

**Díjak:**

* 2007: Akadémiai nívódíj (Francia-magyar kéziszótár, Bp. 2007).
* 2008: „Kiváló magyar szótár” díj (Francia-magyar kéziszótár, Bp. 2007).
* 2022: Chevalier dans l’Ordre des Palmes académiques (francia állami kitüntetés)

**Kutatási témák:**

a magyar és a francia szleng és nemsztenderd változatok vizsgálata, szociolingvisztikai igényű élőnyelvkutatás, lexikológia, francia-magyar és speciális lexikográfia, a traduktológia nemsztenderd aspektusai.

**Jelenlegi kutatások / tudományos munka:**

a magyar és a francia szleng szociolingvisztikai és lexikográfiai vizsgálata; a szleng mint kulturális jelenség vizsgálata és leírása; a nemsztenderd változatok (mű)fordításának kérdései; a térbeli viszonyok kifejezése a magyarban és a franciában (‘ET’-projekt a CNRS-szel és az ENS-szel); részt vesz egy nagyinterjú elkészítésében Krasznahorkai Lászlóval a *La Femelle du Requin* folyóirat (Párizs) számára. Részt vesz az „European Network On Lexical Innovation” c. COST-projekt előkészítésében.